

<volume,page no.>

40, 419-422

<section>

Chiral Compounds

<English title>

THE RELATIVE CONTRIBUTIONS OF PRIMARY AND SECONDARY SOURCES OF ATMOSPHERIC PCB IN BIRMINGHAM, U.K.

<Japanese title>

英国バーミンガムの大気中 PCB の第 1、第 2 発生源の相対的寄与

<authors>

Jianzhang Ren and Stuart Harrad

<key words>

SOURCES, ATMOSPHERIC PCB, BIRMINGHAM, U.K. , Box Model

<Japanese key words>

英国、バーミンガム、大気中 PCB、発生源、Box モデル

<captions>

Table 1: Box Model Output

表 1: Box モデル出力

<summary>

相関性($SUM-PCB=41.9 \times PCB_{149+37}; R=0.85$)は、SUM-PCB 濃度へのラセミ化合物の寄与が PCB 149 のそれと同一であることを必ずしも示さない。PCB 149 大気濃度へのラセミ化合物の発生源の寄与は、100%である。

ラセミ化合物の発生源がない状態での $SUM-PCB=37 \text{ pg m}^{-3}$ で、大気平均濃度レベル $SUM-PCB=290 \text{ pg m}^{-3}$

大気濃度へのラセミ化合物の発生源寄与 $[(290-37)/290]=87\%$

英国政府の行動計画：英国の都市大気中 PCB レベルの低減に重要な効果があるだろう。

<comments by translator>

P071

<translator>

中野武

<end>

<volume,page no.>

40, 423-426

<section>

Chiral Compounds

<English title>

Characterisation of partially ethylated γ -cyclodextrins, a well suited alternative for the enantioselective separation of toxaphenes by HRGC

<Japanese title>

HRGC によるトキサフェンのエナンチオ選択的分離に最適の選択剤、部分的エチル化 γ -シクロデキストリンの特性

<authors>

Alexandra Jaus and Michael Oehme

<key words>

γ -cyclodextrins, enantioselective separation, toxaphenes

<Japanese key words>

トキサフェン、エナンチオ選択的分離、 γ -シクロデキストリン

<captions>

Table 1: Enantiomer resolution R_s of CTTs on partially ethylated γ -cyclodextrin. R_s values were calculated as $R_s = 1.18\Delta t (w_{b1} + w_{b2})^{-1}$, where Δt = time difference between enantiomer peaks, w_{b1}, w_{b2} = peak width at half height

Figure 1: HPLC-MS base peak chromatogram of a partially ethylated γ -CD; M: perethylated TEG-CD, Et: ethyl group. Only the most abundant congeners are assigned.

Figure 2: HRGC-ECD chromatogram of a mixture consisting of 22 toxaphene congeners. Column: 25 % partially ethylated γ -cyclodextrin in OV 1701-OH, for details see experimental.

表 1:部分的にエチル化された γ -シクロデキストリン上の CTT のエナンチオマー分離 R_s

図 1:部分的にエチル化された γ -CD の HPLC-MS Base ピーク・クロマトグラム M:パーエチル化された TEG-CD、Et: エチル基。最大のコンジェナーだけが同定されている。

図 2:22 種トキサフェンコンジェナー混合物の HRGC-ECD クロマトグラム。カラム:25%エチル化 γ -シクロデキストリン / OV 1701-OH

<summary>

<comments by translator>

P072

<translator>

中野武

<end>

<volume,page no.>

40, 427-430

<section>

Chiral Compounds

<English title>

ENANTIOMERIC SEPARATION OF CHIRAL METHYLSULPHONYL PCB CONGENERS IN LIVER AND ADIPOSE TISSUE FROM RATS DOSED WITH A50

<Japanese title>

A50 投与のラット肝および脂肪組織中キラルなメチルスルフォニル PCB 異性体のエナンチオマー分離

<authors>

Christina Larsson, Thomas Ellerichmann, Stephan Franke, Maria Athanasiadou, Heinrich Hühnerfuss and Åke Bergman

<key words>

METHYLSULPHONYL PCB, ENANTIOMER, LIVER, ADIPOSE TISSUE, A50

<Japanese key words>

A50、肝臓、脂肪組織、メチルスルフォニル PCB、エナンチオマー

<captions>

Fig 1: The concentration ratio of each chiral 3-/4-MeSO₂-PCB congener from the different times in fat and liver from rat.

Fig 2: Enantioselective separation of MeSO₂-hexaPCBs in a rat liver sample, 2 weeks after a single dose of the commercial PCB-mixture, Chlophen A50

図 1 ラットの脂肪、肝臓中の 3-/4-メチルスルホン PCB コンジェナーの各キラル濃度比

図 2 ラット肝臓中メチルスルフォニル六塩化 PCB のエナンチオ選択的分離、市販 PCB 混合物(Chlophen A50)投与後 2 週間

<summary>

<comments by translator>

P073

<translator>

中野武

<end>

<volume,page no.>

40, 431-434

<section>

Chiral Compounds

<English title>

Toxaphene residues in sediment and biota from a highly polluted area: congener- and enantioselective analysis

<Japanese title>

高濃度汚染域の底質および生物中の残留トキサフェン : 異性体特定、エナンチオ選択的分析

<authors>

Walter Vetter and Keith Maruya

<key words>

Toxaphene, sediment, biota, enantioselective

<Japanese key words>

トキサフェン、底質、生物、エナンチオ選択的

<captions>

Table 1: AV-codes, structures and source of the CTTs mentioned in the text

Figure 1. Enantioseparation of heptachlorobornanes in (a) sediment; (b) mummichogs (prey fish); and (c) alligator gar (predator fish) from Terry/Dupree Creek, GA, USA.

表 1:本文記載の CTT の AV コード、構造および出典

図 1 Terry/Dupree クリークの(a)底質;(b)マミチヨグ(捕獲魚);(c)ワニ ガー(魚捕食動物) の七塩化ボルネンのエナンチオ分離

<summary>

<comments by translator>

P074

<translator>

中野武

<end>